

## I. CRÒNICA LEGISLATIVA

---

### I.1. CATALUNYA

per Joan Ramon SOLÉ I DURANY

Cap (e.f.) del Negociat d'Estudis i Aplicació de la Legislació  
de la Direcció General de Política Lingüística, Generalitat de Catalunya

En primer lloc cal remarcar la creació de dues institucions de notòria importància pel que fa a aspectes referents a la llengua. D'una banda, la de l'Entitat Autònoma Institució de les Lletres Catalanes, per la Llei 20/1987, de 12 de novembre (DOG núm. 922, de 2 de desembre). Aquesta Institució té com a objectius promoure la creació literària en llengua catalana i donar-la a conèixer i difondre-la dins i fora de Catalunya. D'altra banda, la Llei 24/1987, de 28 de desembre (DOG núm. 933, del 30), crea l'Entitat Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions de la Generalitat de Catalunya.

#### *Departament de Cultura*

##### Terminologia

D'acord amb l'ordre de 2 de juliol de 1986 (v. la *Crònica* del núm. 9), la Directora General de Política Lingüística ha dictat la Resolució de 2 de novembre de 1987 (DOG núm. 914, del 13), per la qual per primera vegada es publiquen acords sobre llenguatge administratiu.

##### Subvencions i foment

El DOG núm. 855, de 22 de juny de 1987, publica un anunci de convocatòria de concurs públic per adjudicar la realització d'un pla d'emissió a la premsa, a la ràdio i a la televisió, per reforçar la campanya destinada a promoure l'ús del català en el sector de la Restauració, d'acord amb la Resolució d'11 de juny de 1987.

Pel que fa a concursos públics per a la concessió de subvencions per a l'organització de cursos de català per a adults durant el curs acadèmic 1987-88, cal esmentar l'Ordre d'1 de juliol de 1987 (DOG núm. 863, del 13) destinada a ens locals de Catalunya i organismes que en depenguin, i la de 16 de juliol de 1987 (DOG núm. 876, de 12 d'agost) destinada a entitats sense finalitat de lucre. L'Ordre de 8 d'octubre de 1987 (DOG núm. 910, de 4 de novembre) també té com a destinataris els ens locals de Catalunya i organismes que en depenguin, i les subvencions que s'hi ofereixen tenen per objecte l'adquisició d'aparells àudio-visuals com a equipament d'aules multimèdia destinades als cursos de català per a adults.

Pel que fa a la producció fonogràfica, cal esmentar l'Ordre de 6 de juliol de 1987 (DOG núm. 868, del 24; modificada per l'Ordre de 5 de novembre de 1987, apareguda al DOG núm. 916 del dia 18), per la qual s'aproven les bases per a la concessió del seu suport genèric per a l'any 1987, on es promou l'ús del català d'acord amb la base 2.3 i 2.5. Així la primera d'elles diu que «En cas d'enregistraments d'obres de jazz o de música moderna (*rock*, *pop*, cançó, etc.) amb text, caldrà que aquest sigui en català en la seva totalitat», i en la segona que «La documentació informativa que acompanyi el disc, així com la presentació tipogràfica, hauran de ser en català o, almenys, serà necessari que aquest idioma, en lloc preferent, ocupi la mateixa extensió que la dels altres que hi puguin constar».

Per Ordre de 20 de juliol de 1987 (DOG núm. 872, de 3 d'agost), es convoca concurs públic per a la concessió de subvencions destinades a fomentar l'exhibició de cinema infantil doblat al català, de les quals són beneficiaris les empreses distribuïdores i les exhibidores.

L'Ordre de 22 d'octubre de 1987 (DOG núm. 913, d'11 de novembre), per la qual es convoca concurs públic per a la concessió de subvencions a entitats territorials per a la programació d'activitats teatrals de caràcter professional durant l'any 1988, no preveu l'ús lingüístic de les activitats subvencionables, però com ja dèiem en la convocatòria anterior (v. la *Crònica* del núm. 10), en la valoració del projecte per a l'atorgament de la subvenció, en el cas que el sol·licitant sigui un Ajuntament, es diu que es tindrà en compte «la projecció al país».

També a l'igual del que dèiem a la *Crònica* anterior, és poc afortunat que l'Ordre de 30 d'octubre de 1987 (DOG núm. 917, de 20 de novembre), per la qual es convoca concurs públic per a la concessió d'ajuts econòmics a activitats teatrals de caràcter professional per al 1988, d'entre tots els supòsits subvencionables previstos només tingui en compte explícitament i favorablement l'ús de la llengua catalana, entre d'altres aspectes com per exemple la cura del llenguatge, en el cas de subvencions a companyies especialitzades en teatre infantil i juvenil, «atesa la condició d'eina de treball i de culturització que escau a aquest tipus de teatre». Com dèiem, aquesta preferència no és prevista en canvi per a les subvencions a entitats especialitzades en teatre infantil ni tampoc en els altres casos.

No fan cap referència a usos lingüístics les Resolucions de 20 i 23 de novembre de 1987 (DOG núm. 923, de 4 de desembre), per les quals es convoquen la 5a. Mostra Juvenil de Teatre i el 5è. Concurs Juvenil d'Historieta, respectivament. Així mateix, aquest DOG publica l'Ordre de 17 de novembre de 1987 per la qual es fa la convocatòria per a la concessió dels III Premis Gaziel de Periodisme de la Generalitat de Catalunya, a què —com es diu explícitament— poden optar els autors de treballs periodístics en llengua catalana o castellana.

### *Etiquetatge i retolació*

En aquest àmbit cal assenyalar que el Tribunal Constitucional, per una interlocutòria de 24 de novembre de 1987 (BOE núm. 290, de 4 de desembre), ha acordat de mantenir la suspensió de l'article 3 del Decret 10/1987, de 15 de gener, pel qual es regulen les condicions d'envasat i etiquetatge dels productes pirotècnics que es comercialitzen a Catalunya. Recordem que aquesta norma (v. la *Crònica* del núm. 10) diu que «l'etiquetatge obligatori dels productes pirotècnics que es comercialitzin a Catalunya s'haurà de redactar necessàriament en català o en castellà indistintament, o bé en ambdues llengües al mateix temps», i que en el conflicte positiu de competències anàleg plantejat pel Govern de l'Estat contra el Decret 389/1983, de 15 de setembre (vegeu les Notes dels números 3 i 4), el Tribunal Constitucional va llevar-li'n la suspensió.

Cal potser encara esmentar que el Decret 247/1987, de 20 de juliol (DOG núm. 874, de 7 d'agost), pel qual es regula la senyalització de les prohibicions de venda i subministrament de tabac i begudes alcohòliques als menors de 16 anys, no fa cap referència a la llengua en què han de ser redactats els rètols a què s'alludeix.

### *Ensenyament i universitats*

Amb la intenció d'afavorir l'aplicació de programes d'immersió en el cada cop més gran nombre d'aules de parvulari de zones o localitats amb ambients socioculturals en què la utilització de la llengua catalana és poc freqüent, el Departament d'Ensenyament ha dictat l'Ordre de 30 de juliol de 1987 (DOG núm. 885, de 2 de setembre), per la qual es convoca concurs públic per a la realització de seixanta estudis destinats al foment i l'avaluació de l'expressió oral en català en els nivells de Pre-escolar i EGB. Aquesta convocatòria continua l'experiència de les anteriors.

Pel que fa a concursos de trasllats, es continua en la mateixa línia que en les convocatòries anteriors. Així, el convocat per l'Ordre de 13 d'octubre de 1987 (DOG núm. 908, de 30 d'octubre), per als Cossos de Catedrà-

tics Numeraris i Professors Agregats de Batxillerat, Professors Numeraris i Mestres de Taller d'Escoles de Mestratge Industrial, Catedràtics i Professors Agregats d'Escoles Oficials d'Idiomes, Professors de Terme, Professors d'Entrada, Mestres de Taller i Ajudants de Taller d'Escoles d'Arts Aplicades i Oficis Artístics, i en les Escales docents A i B d'AISS per proveir places vacants corresponents als esmentats Cossos i Escales, a Catalunya, en l'art. 4 estableix que «Els concursants que, provinents de Centres dependents del Ministeri d'Educació i Ciència o d'altres Comunitats Autònomes, obtinguin destinació en places de Centres Públics de Catalunya, estaran obligats a adquirir el nivell de coneixements de la llengua catalana que els possibiliti el seu ús oral i escrit».

Les Ordres de 26 i 30 d'octubre de 1987 (DOG núms. 912 i 913, de 9 i 11 de novembre), per les quals es convoquen els concursos de trasllats general, restringit i de Pre-escolar en el Cos de Professors d'EGB, i per cobrir en propietat, en règim ordinari de provisió, les vacants que hi ha a Catalunya en Col·legis i Unitats d'Educació Especial, respectivament, estableixen que «Els professors que, procedents d'altres indrets, sollicitin i obtinguin una plaça a Catalunya hauran d'acreditar, en els termes establerts al Decret 18/1986, de 30 de gener (v. la *Crònica* del núm. 8) el seu coneixement de la llengua i la cultura catalanes. Cas que (*sic*) els manqui aquest coneixement, els serà d'aplicació el que disposa l'article 3 del Decret esmentat».

A l'igual de les convocatòries anteriors, i també les d'altres departaments de la Generalitat, les convocatòries per a la selecció de personal no docent inclouen una clàusula especificadora que «D'acord amb el que estableix l'art. 19 de la Lei 30/1984, de 2 d'agost, els aspirants, al llarg de les proves, han de demostrar que estan degudament capacitats en el coneixement de les dues llengües oficials a Catalunya». Així, les Resolucions de 29 de juny i 2 i 14 d'octubre de 1987 (DOG núms. 869, 904 i 909, de 27 de juliol, 21 d'octubre i 2 de novembre) convoquen proves selectives per a l'ingrés a l'Escala Administrativa de les Universitats Central i Autònoma de Barcelona, i de l'Escala de Gestió Administrativa de la primera.

Malauradament, les universitats no inclouen cap exigència del coneixement de les llengües oficials per a les places docents (Resolucions de 8 de maig, 30 i 31 de juliol de 1987, publicades al DOG núm. 883, de 28 d'agost).

### *Funció pública*

L'Ordre de 3 d'agost de 1987 (DOG núm. 878, del 17) publica els programes de temes específics de les proves selectives per a l'accés als Cossos de funcionaris de la Generalitat creats per la Llei 9/1986, de 10 novembre. Pel que fa a la llengua, dintre dels temaris específics del Cos de Titulars Superiors de la Generalitat de Catalunya, hi trobem els de planificació lin-

güística. Tot seguit, l'Ordre de 21 d'octubre de 1987 (DOG núm. 908, del 30) convoca proves selectives per a aquesta especialitat del Cos esmentat.

El punt 1.3.2. de l'annex de la convocatòria esmentada especifica que «D'acord amb el que estableix l'art. 19 de la Llei 30/1984, de 2 d'agost (v. la Crònica del núm. 5), els aspirants, al llarg de les proves, han de demostrar que estan degudament capacitats en el coneixement de les dues llengües oficials a Catalunya». Aquesta mateixa clàusula, que ja hem trobat en convocatòries anteriors, es reproduïx en les diverses que, dintre dels diferents Cossos, han anat apareixent. Vegeu-ne als DOG núms. 909, 910, 927 i 933, de 2 i 4 de novembre, i de 14 i 30 de desembre (Ordres de 21 i 23 d'octubre, de 30 de novembre i de 23 de desembre, per a enginyers agrònoms, forestals, industrials i de camins, canals i ports, arquitectes, psicòlegs i geofísics, arxivers, cartògrafs, biòlegs i químics). Pel que fa al Cos de Diplomats, vegeu les Ordres de 23 i 26 d'octubre, i de 23 de desembre de 1987 (DOG núms. 910 i 933, de 4 de novembre i 30 de desembre), per a enginyers tècnics forestals, d'obres públiques, de mines, agrícoles i industrials, arquitectes tècnics, assistents socials, bibliotecaris.

### *Escola d'Administració Pública de Catalunya*

Una sèrie de resolucions d'aquest organisme han convocat diverses activitats relacionades amb aspectes lingüístics. Així, al DOG de 8 de juliol de 1987 apareixen dues resolucions de 4 de juny anunciant un Simposi sobre Dret Lingüístic i unes Jornades sobre tècniques i mètodes d'estudi del llenguatge administratiu, a Barcelona. Els DOG núms. 889, de 14 de setembre, 917 de 20 de novembre publiquen sengles resolucions de 12 i 13 d'agost i de 9 de novembre de 1987 convocant un curs de dret lingüístic i dos cursos de llenguatge jurídic a Lleida. En aquesta mateixa ciutat, la Resolució de 8 d'octubre de 1987 (DOG núm. 907, del 28) convoca el primer curs de perfeccionament per a personal administratiu i auxiliar administratiu transferit a l'Administració de la Generalitat, on, entre d'altres matèries, es tracta de la redacció de documents i llenguatge administratiu català. Finalment, per les Resolucions de 23 de novembre de 1987 (DOG núms. 923 i 930, del 4 i el 21 de desembre), es convoquen nou cursos de llengua anglesa per al funcionariat al servei de la Generalitat de Catalunya, en col·laboració amb l'Institut d'Estudis Nord-americans, i dos cursos intensius de llengua alemanya per al funcionariat al servei de la Generalitat de Catalunya, en col·laboració amb l'Institut Alemany Goethe-Institut de Barcelona.

## Altres àmbits

Novament el Departament de Justícia ha convocat un concurs per atorgar beques per a la preparació d'oposicions a Jutge, Fiscal i Secretari de Jutgat, mitjançant l'Ordre de 16 de setembre de 1987 (DOG núm. 894, del 25), en el qual es repeteixen les exigències lingüístiques de l'anterior, de què parlem a la Crònica del núm. 7.

Finalment recollim algunes referències a usos lingüístics, com és ara la de l'Ordre de 2 de novembre de 1987 (DOG núm. 915, del 16) de convocatòria per realitzar una estada de perfeccionament professional o de recerca al Quebec per a metges postgraduats (CIRIT), en què s'exigeix la presentació del curriculum vitae en català i en francès o anglès (base 7.c). Sembla innecessària la referència de l'Ordre de 27 de novembre de 1987 (DOG núm. 928, de 16 de desembre) de convocatòria dels Primers Premis a la investigació sobre comunicació de masses, que en el seu punt 3 explicita que «Els estudis podran estar redactats indiferentment en català o castellà (...)». Més preocupant és el cas de la Resolució de 24 de novembre de 1987 (DOG núm. 924, de 7 de desembre), per la qual es convoca el III Concurs Juvenil de Recerca sobre l'Home i els Processos Productius (Arqueologia Industrial), on tot i tractar-se de foment de la investigació entre el sector social on més cal treballar per la normalització lingüística, i on més generalitzat es troba el coneixement del català, no hi ha cap clàusula que faci usar el català.

## I.2. ESTAT ESPANYOL

per Joan Ramon SOLÉ i DURANY

Pel que fa a la jurisprudència que afecta disposicions generals que fan referència a dret de llengües, cal esmentar aquí la Sentència del Tribunal Constitucional 106/1987, de 25 de juny (BOE núm. 163 s., de 9 de juliol), que atribueix a la Generalitat la competència per a la concessió a les empreses distribuïdores domiciliades a Catalunya de les llicències de doblatge de pel·lícules estrangeres en qualsevol llengua oficial d'Espanya, contra el que deia l'art. 16.1 del Reial Decret 3304/1983, de 28 de desembre (BOE núm. 10, de 12 de gener de 1984), sobre protecció de la cinematografia espanyola, que establí que el Ministeri de Cultura és l'únic òrgan competent per a la concessió de llicències de doblatge de pel·lícules estrangeres a qualsevol llengua oficial d'Espanya.